



T.C.
İÇİŞLERİ BAKANLIĞI
İller İdaresi Genel Müdürlüğü



Sayı :E-89780865-153-12109
Konu :Covid-19 Aşı Sertifikaları Örnekleri

29.07.2021

D O S Y A

İlgi : a) 28.06.2021 tarihli ve 10582 sayılı Genelgemiz.
b) Dışişleri Bakanlığının 12.07.2021 tarihli ve 33033801 sayılı yazısı.
c) Dışişleri Bakanlığının 13.07.2021 tarihli ve 33020632 sayılı yazısı.

İlgi Genelgemizle **Bangladeş, Brezilya, Güney Afrika, Hindistan, Nepal, Sri Lanka, Afganistan, Pakistan, Birleşik Krallık, İran, Mısır ve Singapur**'dan ülkemize gelen kişilere yönelik uygulanacak tedbirler belirlenmiş olup bu ülkeler dışındaki **diğer ülkelerden** gelen kişilerden, tüm sınır kapılarımızdan (kara, hava, deniz, demiryolu) ülkemize girişlerde en az 14 gün önce **aşı yaptırıldığına** ve/veya ilk PCR pozitif test sonucunun 28. gününden başlamak üzere **son 6 ay içinde hastalığı geçirdiğine** dair ilgili ülke resmi otoritelerince düzenlenen belgeyi ibraz edenlerden ayrıca **negatif sonuçlu PCR/hızlı antijen testi raporu ibrazı talep edilmeyeceği** ve bu kişiler için karantina tedbiri uygulanmayacağı bildirilmişti.

Bu çerçevede; Dışişleri Bakanlığından alınan ilgi (b) ve (c) yazılarla Japonya ve Surinam Cumhuriyeti makamlarınca düzenlenen aşı durumunu gösterir belge örnekleri Bakanlığımıza iletilmiş olup bahse konu belge örnekleri ekte gönderilmektedir.

Bilgi ve gereğini arz ve rica ederim.

Servet GÜNGÖR
Bakan a.
Genel Müdür Yardımcısı

Ek:

- 1- İlgi (b) Yazı ve Ekleri (3 Sayfa)
- 2- İlgi (c) Yazı ve Ekleri (4 sayfa)

Dağıtım:

Gereği:

81 İl Valiliğine

Bilgi:

Dışişleri Bakanlığına
Sağlık Bakanlığına

28.07.2021 Uzman : Saniye Seher GÜNDÜZ
28.07.2021 AB Uzmanı : Hüseyin HANCIOĞLU
29.07.2021 Daire Başkanı: Tarık BAHADIR

Bu belge, güvenli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Doğrulama Kodu: AxAPMR-+mnk11-RdRq1W-2b4+jR-8i51X+31 Doğrulama Linki: <https://www.turkiye.gov.tr/icisleri-ebys>

Kavaklıdere Mahallesi, Atatürk Bulvarı, No:191 Çankaya/Ankara 06680
Telefon No: (312)422 42 83 Dahili: 4283 - 4285 Faks No: (312)417 93 86
e-Posta: syb@icisleri.gov.tr İnternet Adresi: <https://www.icisleri.gov.tr/illeridaresi>
Kep Adresi: icisleribakanligi@hs01.kep.tr

Bilgi için: Saniye Seher GÜNDÜZ
Uzman
Telefon No:



T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĞI
Konsolosluk İőleri Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Sayı : E-63261703-400.99-33033801
Konu : Surinam aşı kartı ¼rneĐi

12.07.2021

DAĞITIM YERLERİNE

Surinam Cumhuriyeti Dıőıőleri, Uluslararası İőletme ve Uluslararası İőbirliĐi Bakanlığı'ndan Port of Spain B¼y¼kelĐiliĐimizce Nota ekinde alınan ve yetkili Surinam makamlarınca d¼zenlenen Covid-19 aşı durumunu g¼sterir resmi belge/sertifika ¼rneĐi ekte sunulmaktadır.

Gereğini takdirlerine saygılarımla arzederim.

Fahri T¼rker OBA
Bakan a.
Genel M¼d¼r Yardımcısı V.
KGGY

Ek: 1

Dağıtım:

Gereği:

İçişleri Bakanlığı - İller İdaresi Genel M¼d¼rl¼Đ¼
Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı - Avrupa Birliği ve Dıő İliőkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼
Sağlık Bakanlığı - Avrupa Birliği ve Dıő İliőkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Bilgi:

ALKY Amerika Genel M¼d¼r Yardımcılığı
DKDM - Dıőıőleri Koordinasyon ve Destek Merkezi

Bu belge g¼venli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu:30566e3e-cf49-45b2-893a-cf5fe52961e0 Belge Doğrulama Adresi:<https://e-belge.mfa.gov.tr>

T.C. Dıőıőleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 Balgat 06100
Ankara / T¼rkiye
Telefon: 0 (312) 292 10 00
E-posta:info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: <http://www.mfa.gov.tr>
Kep Adresi:disisleribakanligi@hs01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi için irtibat: Esra ULUDAĞ
Telefon:
E-posta:esra.uludag@mfa.gov.tr



COVID-19 Vaccination Card Suriname



Last Name	Eric	Date of birth (dd/mm/yy)	16-05-1992
First Name	Voorbeeld	ID number	FX12345

	Vaccine	
	1 st Dose	2 nd Dose
Manufacturer		
Lot number	Cov.1 y(f)	
Date (dd/mm/yy)	16-05-2021	24-06-2021
Vaccinator	BOG	BOG
Institute	BOG	BOG
Return date for next dosage (dd/mm/yy) (Date of 1 st dose + 10 weeks)		

You can report possible adverse reactions following Covid-19 vaccination to +597 8554611 or +597 8136781.
And for general questions e-mail to vaccinatie@bogsuriname.com.

U bent zojuist
gevacineerd met het
Covishield-vaccin van
AstraZeneca tegen
COVID-19. Na deze
vaccinatie kunnen, zoals
na alle vaccinaties,
bijwerkingen optreden.
Ernstige bijwerkingen
zijn gelukkig heel
zeldzaam, milde
bijwerkingen komen wel
regelmatig voor.

U behoort nu tot de
groep mensen die een
eerste vaccin toegediend
heeft gekregen. Om de
verspreiding van
Covid-19 beheersbaar
te houden wordt u
gevraagd zich nog
steeds te houden aan
de algemeen geldende
Covid-19 maatregelen.

MILDE	
Injectieplaats	
Gevoeligheid	Koude lappen
Zwelling	Arm mobiliseren
Pijn	Veel water drinken
Andere	Rust houden
Vermoeidheid	Paracetamol
Temp ($T < 38^{\circ}\text{C}$)	24 uur na vaccinatie
Hoofdpijn	
Spierpijn	
MATIG	
ERNSTIG	
Injectieplaats	
Roodheid	Koude lappen en bij vereigening arts bellen
Jeuk	Arm mobiliseren
Andere	
Misselijkheid & braken	DIRECT BOG bellen:
Slaapeloosheid evl duizeligheid	+597 855-4611
Eerstig jeukend/ geïrriteerd	+597 813-6781
Koorts ($T > 38^{\circ}\text{C}$)	
Koude rillingen	
Klachten > 24 uur	
Bel BOG en maak daarna contact huisarts	

Supported by SU4SU **SU4SU**

T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĞI
İkili Siyasi İşler Genel M¼d¼rl¼Đ¼
(APGM)

ACELE
12.07.2021

Sayı : E-75287791-160.12-33020632
Konu : Covid-19 aşı sertifikası / Japonya

DAĞITIM YERLERİNE

Yetkili Japon makamlarınca d¼zenlenen örneği ekli "Covid-19 Aşı Sertifikası"nın ¼lkemize giriő d¼zenlemeleri bağlamında geğerli olduğu yolundaki uygun g¼r¼ő¼m¼z, Bakanlıklarıyla bilistiőare Japonya'nın Ankara B¼y¼kelçiliĐi'ne iletilmiőtir.

¼lkemizin Covid-19 aşı durumunu g¼sterir aşı kartı ve kimliğinin örnekleri de anılan B¼y¼kelçiliĐe iletilerek, aynı bağlamda Japon makamlarınca geğerli kabul edildiğinin teyidi istenmiőtir.

Bilgilerine saygılarımla arzederim.

Korhan KEMİK
Bakan a.
Genel M¼d¼r Yardımcısı
ADGY

EK: 1 - Japonya'nın Ankara B¼y¼kelçiliĐi'nden alınan Nota ve eki
2 - Japonya'nın Ankara B¼y¼kelçiliĐi'ne g¼nderilen Nota

Dağıtım:

Gereği:

Sağlık Bakanlığı - Avrupa Birliği ve Dıő
İliőkiler Genel M¼d¼rl¼Đ¼

Bilgi:

İiőleri Bakanlığı - Avrupa Birliği ve Dıő
İliőkiler Dairesi BaőkınlıĐı
DKDM - Dıőleri Koordinasyon ve Destek
Merkezi

Bu belge g¼venli elektronik imza ile imzalanmıştır.

Belge Doğrulama Kodu:36eb262c-5512-4f99-a640-d58a68305350 Belge Doğrulama Adresi:<https://e-belge.mfa.gov.tr>

T.C. Dıőleri Bakanlığı, Doktor Sadık Ahmet Caddesi No: 8 BalĐat 06100
Ankara / T¼rkiye
Telefon: 0 312 292 1000
E-posta: info@mfa.gov.tr
İnternet Adresi: <http://www.mfa.gov.tr>
Kep Adresi: disisleribakanligi@hs01.kep.tr

Ayrıntılı bilgi için irtibat: Melike BAL
Telefon:
E-posta: melike.bal@mfa.gov.tr



EMBASSY OF JAPAN
ANKARA - TURKEY

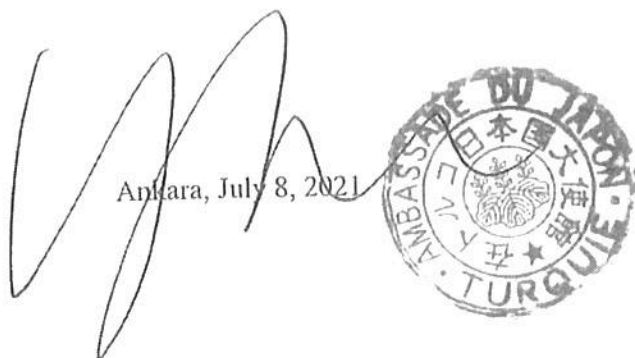
VERY URGENT

No. 114/21

The Embassy of Japan presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey and, with reference to the Ministry's Note No. Z-2021/14862363-KOGY/32845837 dated May 31, 2021, has the honour to request the esteemed Ministry in Republic of Turkey to confirm the applicability of the attached "Vaccination Certificate of COVID-19" for the relaxation of entry requirements or travel regulations of your country when holders of this certificate enter your country.

The Embassy of Japan avails itself of this opportunity to renew to Republic of Turkey the assurances of its highest consideration.

Ankara, July 8, 2021

A handwritten signature in black ink is written over the date. To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text "AMBASSADE DU JAPON" at the top, "日本国大使館" (Embassy of Japan) in the center, and "ANKARA - TURQUIE" at the bottom. There is also a small star in the center of the stamp.

Ministry of Foreign Affairs
Ankara

Annex: As attached

Attachment

新型コロナウイルスワクチン接種証明書 Vaccination Certificate of COVID-19

姓(旧姓) 名

[Surname(Former surname) Given name]

内閣(総理) 太郎

[NAIKAKU(SOURI) TARO]

生年月日 [Date of Birth (YYYY-MM-DD)]

1980-01-01

国籍 [Nationality]

Japan

旅券番号 [Passport Number]

TR1111111

将来的に

2次元コードを

搭載予定

1回目 [First Dose]

ワクチン種類 [Vaccine Type]

COVID-19 mRNA

2回目 [Second Dose]

ワクチン種類 [Vaccine Type]

COVID-19 mRNA

メーカー [Manufacturer]

ファイザー [Pfizer/BioNTech]

メーカー [Manufacturer]

ファイザー [Pfizer/BioNTech]

製品名 [Product Name]

コミナティ [COMIRNATY]

製品名 [Product Name]

コミナティ [COMIRNATY]

製造番号 [Lot Number]

CTMAVXXXX

製造番号 [Lot Number]

CTMAVXXXX

接種日 [Vaccination Date]

2021-06-30

接種日 [Vaccination Date]

2021-07-25

接種国 [Country of Vaccination]

日本 [Japan]

接種国 [Country of Vaccination]

日本 [Japan]

証明書発行機関 [Certificate Issuance Authority]

〇〇県〇〇市 [〇〇 City, 〇〇 Prefecture]

日本国厚生労働省 [Ministry of Health, Labour and Welfare,

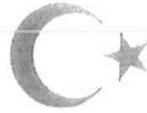
Government of Japan]

証明書ID [Certificate Identifier]

123456-20210801-000001

証明書発行日 [Issue Date]

2021-08-01



Z-2021/75287791-ADGY/33027632

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey presents its compliments to the Embassy of Japan and with reference to the Latter's verbal note dated 8 July 2021 and No. 114/21 has the honour to inform the esteemed Embassy that the relevant Turkish authorities have confirmed the applicability of the "Vaccination Certificate of Covid-19" issued by the Japanese authorities.

The Ministry presents the attached types of "Covid-19 Vaccination Card" and "Republic of Turkey Vaccination ID" issued by the Ministry of Health of Turkey and kindly request the confirmation of their applicability for the relaxation of entry requirements or travel regulations of Japan when holders of the subject cards/IDs enter Japan.

The Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Turkey avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Japan the assurances of its highest consideration.



ENCL.: As stated.

Embassy of Japan
ANKARA